



Beschluss des Gemeindevausschusses

Delibera della Giunta comunale

Beschluss Nr. 311

Delibera n.

Sitzung vom 01.09.2026

seduta del

Uhr 19:00

ore

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden im Sitzungssaal des Gemeindehauses die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero convocati nella sala riunioni dell'edificio comunale, i membri di questa Giunta comunale:

Name Nome	Funktion Funzione	anwesend presente	entsch. abw. assente giust.	unentsch. abw. assente ingiust.	mittels Fernzu- gang in modalità remota
Josef Gafriller	Bürgermeister - Sindaco	X			
Johann (Hansfried) Puntajer	Vize-Bürgermeister - Vicesindaco	X			
Doris Faller	Gemeindereferentin - Assessora	X			
Tanja Moser	Gemeindereferentin - Assessora	X			
Katharina Puntaier	Gemeindereferentin - Assessora	X			

Schriftführer/in: Die Gemeindesekretärin

Segretario/a: La Segretaria comunale

Ulrike Mahlknecht

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt der Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Es wird folgender Gegenstand behandelt:

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Viene trattato il seguente oggetto:

Verträge: Abschluss einer Zusatzvereinbarung zum Konzessionsvertrag für die Bereitstellung eines Lokals mit der Tourismusgenossenschaft Klausen-Barbian-Feldthurns-Villanders vom 01.12.2025-30.11.2031

Contratti: Stipula di un'integrazione al contratto di concessione con la cooperativa turistica Chiusa, Barbiano, Velturmo, Villandro riguardante la messa a disposizione di un locale dal 01/12/2025-30/11/2031

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 311 vom 01.09.2026

Verträge: Abschluss einer Zusatzvereinbarung zum Konzessionsvertrag für die Bereitstellung eines Lokals mit der Tourismusgenossenschaft Klausen-Barbian-Feldthurns-Villanders vom 01.12.2025-30.11.2031

Vorausgeschickt,

- dass mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 343 vom 30.10.2025 ein Konzessionsvertrag für die Bereitstellung eines Lokals mit der Tourismusgenossenschaft Klausen-Barbian-Feldthurns-Villanders vom 01.12.2025 - 30.11.2031 genehmigt wurde und in der Folge von den Parteien unterschrieben wurde (Rep. 294 vom 13.11.2025);

- dass die Tourismusgenossenschaft mit Schreiben vom 18. August 2026 ersucht hat, zusätzlich zum bestehenden Lokal auch noch die darüber gelegene Toiletten und den Lagerraum anzumieten;

Festgestellt,

- dass dafür der Abschluss einer Zusatzvereinbarung zum bestehenden Konzessionsvertrag erforderlich ist;

Nach Einsicht in den Entwurf der Zusatzvereinbarung wird es für notwendig erachtet, den Entwurf zu genehmigen und den Bürgermeister mit dem Abschluss desselben zu beauftragen.

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 35 vom 19.11.2024.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten im Sinne des Art. 185 und 187 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Buchhaltungsgutachten erstellt von Sonja Holzer: Positiv

ClkauHUnF4Bo6GF1CvrSxmmfBcfdyaHkPx57v2/8jY=

Fachgutachten erstellt von Ulrike Mahlknecht: Positiv
tTJDKy6TCSHbHmhqyl6lloWXqc3Y18r34RWKIdPBxA=

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlags und des Arbeitsplanes des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol - R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;
- des Landesgesetzes vom 12.12.2016, Nr. 25 über die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften;

beschließt der Gemeindevausschuss

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. Der Entwurf der Zusatzvereinbarung zum bestehenden Konzessionsvertrag Rep. 294 vom 13.11.2025 mit der Tourismusgenossenschaft Klausen, Barbian, Feldthurns und Villanders wird genehmigt.
Der Entwurf der Zusatzvereinbarung enthält u. a. fol-

Delibera della Giunta comunale n. 311 del 01.09.2026

Contratti: Stipula di un'integrazione al contratto di concessione con la cooperativa turistica Chiusa, Barbiano, Veltur, Villandro riguardante la messa a disposizione di un locale dal 01/12/2025-30/11/2031

Premesso,

- che, con delibera della Giunta comunale n. 343 del 30.10.2025, è stato approvato un contratto di concessione per la messa a disposizione di un locale con la Cooperativa turistica Chiusa, Barbiano, Veltur, Villandro, con validità dal 01.12.2025 al 30.11.2031, ed è stato successivamente sottoscritto dalle parti (Rep. 294 del 13 novembre 2025);

- che la Cooperativa turistica, con lettera del 18 agosto 2026, ha richiesto di affittare, oltre al locale esistente, anche i servizi igienici e il magazzino situati al piano superiore;

Constatato,

- che a tal fine è necessaria la stipula di un'integrazione al contratto di concessione esistente;

Dopo aver esaminato la bozza dell'accordo aggiuntivo, si ritiene necessario approvare la bozza e incaricare il sindaco di concluderla.

Visto il regolamento comunale di contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 19.11.2024.

Visti i pareri ai sensi dell'art. 185 e 187 della L.R. n. 2 del 03.05.2018:

parere contabile rilasciato da Sonja Holzer: Positivo
ClkauHUnF4Bo6GF1CvrSxmmfBcfdyaHkPx57v2/8jY=

parere tecnico rilasciato da Ulrike Mahlknecht: Positivo
tTJDKy6TCSHbHmhqyl6lloWXqc3Y18r34RWKIdPBxA=

Visti

- il vigente bilancio di previsione e il piano operativo dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del Comune;
- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018,
- la legge provinciale del 12.12.2016 n. 25 sull'ordinamento contabile e finanziario nei Comuni della provincia autonoma di Bolzano Alto Adige – Südtirol;

la Giunta comunale delibera

ad unanimità di voti, espressi legalmente:

1. Di approvare la bozza dell'integrazione al contratto di concessione rep. 294 del 13/11/2025 con la cooperativa turistica Chiusa, Barbiano, Veltur, Villandro.
La bozza dell'integrazione al contratto contiene tra

gende Punkte:

- die zusätzlich ab 1. September 2026 angemietete Fläche beträgt 9,62 m², zu einem zusätzlichen monatlichen Zins von insgesamt 105,82 Euro (11,00 Euro/m²)
- insgesamt beträgt die angemietete Fläche ab 1. September 2026 somit 45,90 m², mit einem monatlichen Zins von 504,90 Euro zuzüglich MwSt, falls diese geschuldet ist, wobei der Zins jährlich gemäß ASTAT-Preissteigerung aufgewertet wird;
- die erste ASTAT-Aufwertung des neuen Konzessionszinses erfolgt mit 1. Dezember 2026;
- die Kosten für die Verwaltung (Strom, Heizung, Müll, Wasser, Abwasser, Reinigung, ordentliche Instandhaltung usw.) gehen zu Lasten des Konzessionsnehmers;
- alle Spesen und Gebühren in Zusammenhang mit dem Konzessionsvertrag gehen ausschließlich zu Lasten des Konzessionsnehmers.

2. Der amtierende Bürgermeister pro tempore wird beauftragt, die Zusatzvereinbarung zum bestehenden Konzessionsvertrag Rep. 294/2025 mit der Tourismusgenossenschaft Klausen, Barbian, Feldthurns und Villanders abzuschließen;
3. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol - R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 einstimmig als sofort vollstreckbar erklärt, damit die Zusatzvereinbarung zum Konzessionsvertrag unverzüglich unterschrieben werden kann.
4. Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen jede Bürgerin und jeder Bürger Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jede und jeder Interessierte Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen einlegen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Artt. 119-120 des GvD Nr. 104/2010), für Wahlhandlungen kommen die Artt. 126-132 des GvD Nr. 104/2010 zur Anwendung.

l'altro i seguenti punti:

- la superficie aggiuntiva affittata a partire dal 1° settembre 2026 è pari a 9,62 mq, con un canone mensile aggiuntivo di 105,82 euro (11,00 euro/mq)
- la superficie totale affittata a partire dal 1° settembre 2026 ammonta quindi a 45,90 m², con un canone mensile di 504,90 euro più IVA, se dovuta, fermo restando che il canone viene rivalutato annualmente in base all'aumento degli indici ASTAT;
- il primo adeguamento ASTAT del nuovo canone di concessione avrà luogo il 1° dicembre 2026;
- i costi di gestione (elettricità, riscaldamento, rifiuti, acqua, acqua di scarico, pulizia, lavori ordinari ecc.) sono a carico del concessionario;
- tutte le spese e tasse relative al contratto di concessione sono esclusivamente a carico del concessionario.

2. Di incaricare il sindaco pro tempore con la sottoscrizione dell'integrazione al contratto di concessione rep. 294/2025 con la cooperativa turistica Chiusa, Barbiano, Velturino, Villandro;
3. Di dichiarare la presente deliberazione unanimamente immediatamente esecutiva ai sensi del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018, affinché l'integrazione al contratto di concessione possa essere immediatamente firmata.
4. Durante il periodo di pubblicazione di 10 giorni, ogni cittadina ed ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessata ed ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Nell'ambito degli appalti pubblici il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (artt. 119-120 del D.Lgs. n. 104/2010), per atti riguardanti le elezioni si applicano gli artt. 126-132 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Der Bürgermeister - Il Sindaco

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale

Josef Gafriller

Ulrike Mahlknecht

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993

Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993

Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005